



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БАЛАК • МААМАР 1

מי מנה עפר יעקב ומספר את רובע ישראל

«Кто исчислил прах Яакова и
число четвертого из Израиля?»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/balak/1/

1 מי מנה עפר יעקב ומספר את רובע ישראל. (בגמרא ספ"ג [סוף פרק ג'] דנדה) (ל"א א'). רבות ויגש פצ"ד גבי כל הנפש באה.

«Кто исчислил прах Яакова и число четвертой части Израиля?» (В Гемаре, в конце 3-й главы трактата Нида) (31a). [Мидраш] Рабба, Ваиגаш, глава 94, о словах «все души, пришедшие»

ויקרא פ"א במדבר פ"ב [פרק ב'] פ' בלק בשה"ש [בשיר השירים] רבה ס"פ כתפוח בעצי ובפסוק אחת היא יונת. ובפסוק אל גנת.

Ваикра, глава 1; Бемидбар, глава 2; раздел Балак; в Шир а-Ширим Рабба, в конце раздела «Как яблоня среди деревьев», а также о стихе «Одна она, голубка моя» и о стихе «В сад»

בקהלת רבה בפסוק כל הנחלים רבע יש בו ב' פירושים פ"י אחד חלק רביעית, והב' מלשון ארבעה. כי הנה בבחי' ישראל יש ד' בחינות.

В Коэлет Рабба, о стихе «Все реки». Слово рева («четвертая часть») имеет два значения: первое — четвертая часть, второе — от слова арбаа («четыре»). Ведь в аспекте Израиля есть четыре уровня.

2 והענין דכתיב ולכבודי בראתיו אף עשיתיו והם בחי' מחשבה דיבור ומעשה בראתיו הוא בחי' מחשבה שהוא יש מאין יצרתיו הוא בחי' הדיבור שהוא בחי' צורה שמצייר האותיות שבמחשבה.

Объяснение таково: написано: «Ради славы Моей Я создал его, образовал его, также сотворил его». Это уровни мысли, речи и действия. «Я создал его» — это уровень мысли, которая есть нечто из ничего. «Образовал его» — это уровень речи, то есть уровень формы, поскольку речь придает форму буквам, присутствующим в мысли.

אף עשיתיו בחי' המעשה כתיב בלשון אף לפי שהמעשה דבר נפרד בפני עצמו שאינו כערך הדיבור נגד המחשבה שמצייר האותיות המחשבה ממש

«Также сотворил его» — это уровень действия. Перед ним стоит слово «также», поскольку действие — это отдельная, самостоятельная вещь; оно не подобно отношению речи к мысли, ведь [речь] придает форму самим буквам мысли,

כי מה שחושב הוא מדבר משא"כ ענין עשייה גשמיות הוא ענין בפני עצמו [וע' מזה בד"ה חייב אינש לבסומי בפוריא במש"ש [במה שכתוב שם]. וצורת הה' הוא ג' קוין כו' עד וכמ"ש אף עשיתיו].

ибо то, что человек думает, он и произносит; действие же, будучи физическим, представляет собой отдельную область. [См. об этом также в маамаре, начинающемся словами «Человек обязан опьянеть в Пурим», в сказанном там: «Форма буквы ם состоит из трех линий и т. д.» — вплоть до слов «как написано: „Также сотворил его“».]

3 והנה יש עוד בחינה רביעית שלמעלה מהשלשה בחינות הנ"ל מחשבה דיבור ומעשה ונרמז במלת אף

И вот, есть еще четвертый уровень, который выше трех упомянутых выше уровней — мысли, речи и действия, — и он заключен в слове «также» (аф),

כי אף הוא לשון ריבוי לרבות עוד דבר שאינו מפורש כאן והוא הדבר שלמעלה מהשלשה בחינות הללו וגבוה ונעלה מהם.

ибо «также» — это слово, выражающее включение, то есть включающее еще нечто, что здесь прямо не названо, — то, что выше этих трех уровней, превосходит их и стоит над ними.

4 וביאור הדבר הנה צריך להבין תכלית ירידת הנשמות לעוה"ז שירידתן צורך עליה היא כנודע, וצריך

Чтобы объяснить это, необходимо понять цель нисхождения душ в этот мир. Как известно, они нисходят ради последующего подъема; и необходимо

להבין עליה זו מה היא מאחר שטרם ירידתה היתה נהנית מזיו השכינה ומה עילוי גדול מזה.

понять, в чём состоит этот подъём, если до своего нисхождения [душа] наслаждалась сиянием Шхины (Б-жественного присутствия). И какое возвышение может быть больше этого?

5 וגם להשכיל היטב ענין מחשבה דיבור ומעשה למעלה שהוא בחי' בראתיו יצרתיו כו' שהרי כי לא

מחשבותי מחשבותיכם כתיב ואין לו דמות הגוף כו'.

Нам также необходимо хорошо понять, что означают мысль, речь и действие в высших мирах, — это уровень слов «Я создал его, Я образовал его» и т. д. Ведь сказано: «Ибо Мои мысли — не ваши мысли», и у Него нет телесного образа и т. д.

אלא הענין הוא שבחינת יציאת העולמות מהעלם אל הגילוי נקרא בשם דבר ה'. כמו ע"ד משל באדם הדיבור הוא מגלה לזולתו מצפוני מחשבתו.

Но суть в том, что возникновение миров — переход их из сокрытия к раскрытию — называется «речью Б-га». Подобно тому как, например, у человека речь открывает другому скрытое в его мысли,

כך עדי"מ בעשרה מאמרות נברא העולם הם בחי' מאמרות וצירופי אותיות היוצאים מהעלם אל הגילוי ולהוות מאין ליש.

так и, например, «десятью речениями был создан мир»: это речения и сочетания букв, которые выходят из сокрытия к раскрытию и приводят к возникновению сущего из небытия.

6 והנה במאמר אחד יכול להבראות וכדכתיב וברוח פיו כל צבאם פ"י רוח פיו הוא בחי' הכל העליון [ע']

[עיי"ן] בזהר ח"ג [חלק ג'] מ"ז ב'

Итак, «мир мог быть сотворён одним изречением», как сказано: «И дыханием уст Его — всё воинство их». Смысл слов «дыхание уст Его» — это аспект высшего дыхания (хевель) [см. Зоар, часть III, 47b,

ובאגה"ק [ובאגרת הקודש] ד"ה ויעש דוד] והוא מאמר אחד הכולל וכמאמר ברוך אומר ועושה במאמר אחד כו'.

и «Иггерет а-Кодеш», отрывок, начинающийся словами «И сделал Давид»], и это одно всеобъемлющее изречение, как сказано: «Благословен Тот, Кто говорит и исполняет» — одним изречением и т. д.

אלא שהדיבור הוא מחלק ומפריד ההבל לכמה מיני צירופי אותיות שהם הם ריבוי התחלקות העולמות אלף אלפין וכי' היש מספר לגדודיו כו'.

Однако речь делит и расчленяет дыхание на множество видов сочетаний букв, и именно они представляют собой великое множество разделений миров: «тысячи тысяч» и т. д.; «Есть ли число Его воинствам?» и т. д.

7 וזהו ברכו ה' מלאכיו גבורי כח עושי דברו לשמוע בקול דברו דייקא. מפני שהם חיים וקיימים מבחי' דבר ה'

Таков [смысл слов]: «Благословляйте Авая, ангелы Его, могучие силой, исполняющие слово Его, внимающие голосу слова Его»: именно «слова Его». Ведь они живут и существуют благодаря уровню слова Б-га,

שהוא בחי' גילוי מוצא פי ה' להיות ריבוי התחלקות הנבראים וצירופי אותיות שמהם חיים הנבראים הם הם בחינת השמות והם בחינת שמות כל הנבראים כל אחד על שמו

то есть благодаря уровню раскрытия того, «что исходит из уст Авая», — так возникают многочисленность и разделение сотворенных существ. Сочетания букв, от которых сотворенные существа получают жизнь, и есть уровень имен; это имена всех сотворенных существ, каждого — по его имени,

כמו מחנה מיכאל כו' וכן שמות כל הנבראים למיניהם וכמ"ש ויקרא האדם שמות והם בחי' שמות ממש צירופי אותיות מוצא פי ה' וגו' והנה כל זה הוא בחי' עלמין דאתגליין.

как, например, «стан Михаэля» и так далее; таковы и имена всех сотворенных существ по их видам, как сказано: «И нарек человек имена». Это именно подлинные имена — сочетания букв того, «что исходит из уст Авая», и так далее. И все это относится к раскрытым мирам (альмин де-итгальян).

8 ויש עלמין סתימין דלא אתגליין שהם בחינת מקורים לעלמין דאתגליין. וכל מה שיש בעלמין דאתגליין מוכרח להיות לו מקור בעלמין סתימין כנזכר בדרשת רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] אין לך עשב מלמטה שאין לו מזל מלמעלה

Есть скрытые миры, которые не раскрыты (альмин стимйн дэ-ло итгальян) и служат источниками раскрытых миров. Всё существующее в раскрытых мирах непременно должно иметь источник в скрытых мирах, как упоминается в изречении наших благословенной памяти мудрецов: «Нет ни одной травинки внизу, у которой не было бы мазалья наверху».

וכן הוא למעלה מעלה עד רום המעלות וכדכתיב כי גבוה מעל גבוה שומר וגבוהים עליהם.

И так — всё выше и выше, до высочайших высот, как сказано: «Ибо над высоким наблюдает Высокий, и есть ещё более высокие над ними».

9 והנה ישראל עלו במחשבה. פי בבחי' עלמין סתימין והיינו כמו למשל המחשבה הוא בחי' ההעלם של הדבור שהדבור הוא מגלה ופורש מה שבמחשבה ומה שבמחשבה הוא בסקירה אחת צריך לפרש הרבה בדיבורו

И вот, «Израиль возник в мысли». Это означает: на уровне сокрытых миров. Поясним на примере: мысль — это сокрытая сторона речи, ибо речь раскрывает и подробно излагает то, что содержится в мысли; то, что мысль охватывает одним взглядом, приходится долго излагать словами,

כי בחי' כח המחשבה הוא מאד נעלה מכח הדבור שהמחשבה הוא לכוש הפנימי שמתאחדת עם הנפש ממש.

поскольку сила мысли гораздо выше силы речи: мысль — это внутреннее одеяние, соединённое с самой душой.

שהוא בבחי' יש מאין ממש וע"כ כתיב ויקרא האדם שמות לכל הבהמה ולעוף השמים וגו'

и это в подлинном смысле — нечто из ничего. Поэтому написано: «И дал Адам имена всему скоту и птицам небесным» и т. д.

[ועמ"ש פי' זה בד"ה כה תברכו כפ' נשא] שהם בחי' מלאכים פני אריה פני שור פני נשר וכי' והם השמות מיכאל וגבריאל כו'

[И см. объяснение этого в маамаре, начинающемся словами «Так благословляйте», в главе Насо], ибо это уровень ангелов: «лицо льва», «лицо быка», «лицо орла» и т. д.; это имена Михаэль, Гавриэль и т. д.,

שהם הם הצירופי אותיות שמהם נמשכו ונתהוו מאין ליש בבחי' דבר ה'. אבל ולאדם לא מצא עזר כנגדו.

то есть те самые сочетания букв, из которых они были вызваны и возникли из ничего и нечто на уровне слова Б-га. Но «для Адама не нашлось помощника, соответствующего ему».

פי' עזר הוא בחי' שם (עיין בהרמב"ן [בהרבי משה בן נחמן] בפ"י החומש בפסוק זה) והיינו שהנשמה קודם בואה לעולם ולגוף אינה נקראת בשם כלל לפי שמקור חוצבה

Поясним: «помощник» — это уровень имени (см. Рамбана в его комментарии к Хумашу на этот стих). Иными словами, до того как душа приходит в мир и входит в тело, она вовсе не называется никаким именем, потому что источник, из которого она высечена,

הוא בבחי' מחשבה עלמין סתימין דלא אתגליין. ומה שנקרא אברהם יצחק כו' הוא אחרי התלבשות הנשמה בגוף.

находится на уровне мысли — в сокрытых мирах, которые не раскрываются. А имя Авраам, Ицхак и т. д. она получает после того, как душа облачается в тело.

10 וזהו אחד היה אברהם [יחזקאל ל"ג כ"ד] פי' היה שקודם ביאת הנשמה לגופו היה בבחי' אחד

Таково [значение слов]: «Авраам был один» [Йехезкель 33:24]. Смысл слова «был» состоит в том, что до того, как душа вошла в тело, она пребывала на уровне «один»,

דהיינו בבחינת המחשבה שמתאחדת עם הנפש והם הם בחי' עלמין סתימין שהם מתייחדים באור א"ס ב"ה ממש בבחינה שקודם בואה לידי גילוי העולמות להיות התחלקות הנבראים מעלמא דפרודא כו'

то есть на уровне мысли, которая едина с душой. Это и есть уровень сокрытых миров, соединенных с самим Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, в том состоянии, которое предшествует его раскрытию в мирах и разделению сотворенных существ — в мире разделения (альма де-прудא) и т. д.

לכן באדם הראשון היו כלולים ששים רבוא נשמות בבחינה אח' [אחד] והיינו לפי שמקור הנשמה היא למעלה מעלה מבחי' התחלקות הנבראים כנ"ל [וע' בזהר ח"א [חלק א'] פ"ה ב' ק"ב ב']:

Поэтому в Адаме, первом человеке, шестьсот тысяч душ были заключены на одном уровне. Это потому, что источник души находится чрезвычайно высоко над уровнем разделения сотворенных существ, как сказано выше [см. также Зоар, часть I, 85б; 102б].

11 ב ואחרי הדברים והאמת האלה יש להבין מהו תוספת העילוי להנשמה בעוה"ז בהתלבשותה בגוף הגשמי

2. После этих слов и этой истины следует понять, в чем состоит дополнительное возвышение души в этом мире, когда она облачается в физическое тело,

מאחר שבמקור חוצבה היתה כלולה ומתאחדת באור א"ס ב"ה בבחינת מחשבה בחי' עלמין סתימין למעלה מעלה מבחינת שם ובחי' דבר ה' בעלמין דאתגליין כנ"ל.

ведь в источнике, из которого она была высечена, она была включена в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, и едина с ним на уровне мысли — уровне сокрытых миров, неизмеримо выше уровня имени и уровня слова Б-га в раскрытых мирах, как сказано выше.

אך הנה כתיב יחד לבבי ליראה שמך וכן אנו מתפללין בברכת אהבת עולם אהבתנו כו' ויחד לכבנו כו'.

Однако написано: «Объедини мое сердце, чтобы трепетало оно перед Твоим именем»; и так же мы молимся в благословении «Любовью вечной Ты возлюбил нас» и далее: «и объедини наши сердца» и далее.

12 והענין כי יש בחי' רעותא דליכא שהוא רצון הלב ויש כזה ב' בחינות פנימיות וחיצוניות פנימית נקודת הלב היא בחי' אהבה

Объяснение состоит в том, что существует уровень желания сердца (реута де-либа), то есть воли сердца, и в нем есть два уровня: внутренняя сторона (пнимият) и внешняя сторона (хицоният). Внутренняя сторона — точка сердца — представляет собой уровень любви

רבה שלמעלה מהטעם והדעת ובאה מלמעלה בבחי' מתנה כמ"ש עבודת מתנה אתן את כהונתכם [ע' עי"ן] מ"ש פ' במדבר סד"ה וידבר ה' אל משה במדבר סיני.

— великой любви (ахава раба), которая выше разума и знания и приходит свыше как дар, как сказано: «Как служение-дар Я даю вам ваше священство» [см. сказанное в главе «Бемидбар», в конце маамара, начинающегося словами «И говорил Авая Моше в пустыне Синай».

והיא היא בחי' עבודת מתנה כו'. וזהו לגלגלותם ע"ש וע' באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה כתיב מה יפית].

И это и есть уровень «служения-дара» и т. д. Таково [значение слов] «по головам их»; см. там. См. также «Игерет а-Кодеш», маамар, начинающийся словами «Написано: „Как ты прекрасна“»].

וחיצוניות הלב הוא הנלקח מן הדעת והתבוננות בגדולת ה' כל חד לפום שיעורא דיליה. ולפי שכלו והשגתו באור א"ס ב"ה כך מעורר את האהבה בלב.

А внешняя сторона сердца — это [любовь], которая возникает из знания и размышления о величии Б-га, «каждый — согласно своей мере». Насколько человек способен мыслить и постигать Бесконечный свет, благословен Он, настолько он пробуждает любовь в сердце.

13 והנה מודעת זאת כי את זה לעומת זה עשה אלהים שכמו שיש דעת בקדושה לדעת את ה' ולאהבה אותו.

И вот известно, что «Б-г создал одно напротив другого»: как в святости есть знание, позволяющее познать Б-га и любить Его,

כך יש דעת מצד הקליפה וסט"א [וסטרא אחרא] והוא דעת הרע ולאהוב דברים זרים ולתאוה יבקש נפרד מחמת שערב לחכו מתיקות עוה"ז ותענוגיו.

так и на стороне клипы (скорлупы) и ситра ахра (другой стороны) есть знание — знание зла, а также любовь к чуждому; «отделившийся ищет вождения», ибо сладость этого мира и его наслаждений приятна его нёбу.

14 והנה זו היא מדת בינוני זה וזה שופטן כו' ולאום מלאום יאמץ כו' כשזה קם זה נופל,

Итак, таково состояние среднего: «и то и другое судит его» и т. д., и «один народ одолевает другой народ» и т. д.: когда один поднимается, другой падает.

אך האהבה שבפנימית הלב שלמעלה מהטעם ודעת רק באה מלמעלה בבחי' מתנה אין בחינת זה לעומת זה כנגדה שבחי' פנימי' [פנימיות / פנימית] נקודת הלב היא בחי' יחידה שאין לה

Но любовь, пребывающая во внутренней глубине сердца, выше разума и понимания и приходит лишь свыше, как дар, — ей не противостоит принцип «одно напротив другого»; ведь внутренний аспект, точка сердца, — это уровень йехида, которому присуща

אלא רצון אחד לאביה שבשמים והיא המעלה והמדרגה שאין דוגמתה ולא בערכה נמצא בגשמיות כלל רק לה' לבדו נמצא בבני' [בבני ישראל] עם קרובו כמ"ש כי עם קשה עורף הוא וסלחת וגו'.

лишь одна воля — к Отцу своему на Небесах. Таково качество и такой уровень, подобия которому и чего-либо сопоставимого с ним нет вовсе в материальном мире; он существует лишь ради одного Б-га — в сынах Израиля, «народе, близком к Нему», как сказано: «Ибо это народ с упрямой шеей, и Ты простишь...».

פי' קשה עורף בחי' רצון שלמעלה מהטעם ודעת כו' כמ"ש במ"א (וע' ברבות כי תשא ס"פ מ"ב ואינו אלא לשבחו כו').

Выражение «упрямая шея» означает уровень воли, стоящей выше разума и понимания, и т. д., как объясняется в другом месте (см. также Мидраш Раба, Ки Тиса, конец главы 42: «это сказано лишь в похвалу ему» и т. д.).

ובהתעוררות אהבה רבה זו בקל הוא יכול לנצח ולהגביר הטוב על הרע לגמרי מפני שאין לחיצונים בה אחיזה כלל וזהו יחד לבבי וכו' יחד לבבנו כו'.

И когда пробуждается эта великая любовь, человеку легко одержать победу и полностью укрепить добро над злом, потому что у внешних сил нет над ней никакой опоры. В этом смысл слов: «Объедини мое сердце...» и «объедини наши сердца...»:

שיהיה נכלל בחיי חיצוניות הרצון בבחינת פנימית הרצון (ועמ"ש מזה סדי"ה להבין ענין הברכות ועמ"ש סדי"ה והקרבתם עולה אשה).

чтобы внешний аспект воли включился во внутренний аспект воли (см. об этом также в конце маамара, начинающегося словами «Понять смысл благословений», и в конце маамара, начинающегося словами «И принесете всесожжение, огненное приношение»).

וזהו אף עשיתי שאף מרבה עוד בחינה א' והוא בחי' רצון העליון שלמעלה מעלה מבחי' מחשבה דבור ומעשה וסמך לעשיתי לפי

И в этом смысл слов «и также Я сотворил его»: частица «также» указывает еще на один уровень — уровень высшей воли, значительно превосходящий уровень мысли, речи и действия. Он поставлен рядом со словами «Я сотворил его», потому что

שעיקר גילוי רצון זה הוא בבחי' עשייה גשמיות דוקא דהיינו במעשה המצות להיות בטל רצונך מפני רצונו בסור מרע ועשה טוב.

главным образом эта воля раскрывается именно в материальном действии, то есть в исполнении мицвот: «отстрани свою волю перед Его волей» — посредством «отстраняйся от зла и делай добро».

15 ורמ"ח מצות עשה הם רמ"ח המשכות רצון העליון ונעוץ תחלתן בסופן דייקא [וזהו ענין א'

248 положительных заповедей — это 248 нисхождений высшей воли, и «начало их заключено именно в конце их». [И это связано с тем,

עם המבואר לעיל פ' שלח ע"פ ועתה יגדל נא כו' שבעוה"ז דוקא נעשו ה נשמות בחי' מהלכים שהוא בחי' אהבה דמאדך בלי גבול הכלי.

что объясняется выше, в главе Шлах, на стих «И ныне да возвеличится...»: именно в этом мире души становятся уровнем «идущих» (меалхим), то есть уровнем любви «всем существом твоим» (меодеха), не ограниченной сосудом.

16 והיינו ע"י המצות כמ"ש אם בחקתי תלכו לפי שהם המשכת מקיפים מבחי סוכ"ע על נר"נ [נפש רוח נשמה] להעלותם כו' ועמ"ש ע"פ כי תצא בפ"י בקשו פני והיינו ע"י את פניך הו"י אבקש ע"ש].

И это происходит посредством мицвот, как сказано: «Если будете ходить по Моим уставам», ибо они привлекают окружающие света (макифим) с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), к нефеш, руах и нешама, чтобы вознести их, и так далее. См. также написанное о стихе «Когда выйдешь», в объяснении слов «Ищите лица Моего»: это происходит посредством слов «Лица Твои, Авая, буду искать»; см. там.]

17 וז"ש [וזהו שכתוב] בק"ש [בקריאת שמע] והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום וגו'. והיה אם שמוע תשמעו אל מצותי כו' אחר ואהבת את ה' אלהיך בכל לבבך כו'

И об этом сказано в «Шма»: «И да будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня», и далее: «И будет: если будете усердно слушать Мои заповеди», и далее — после слов «И возлюби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим», и далее.

פ"י כ' בחינות לב פנימיות וחיצוניות רק שא"א לבא לבחי פנימיות עד שיגיע וישיג תחלה בחי החיצוניות הנולדה מהדעת כי צריך לילך ממטה למעלה [ע"י במ"ש בד"ה

Смысл таков: [есть] два уровня сердца — внутренний и внешний. Однако невозможно прийти к внутреннему уровню, пока сначала не достигнешь и не постигнешь внешний уровень, рождающийся из знания, ибо нужно идти снизу вверх [см. написанное в маамаре, начинающемся словами

כי תשמע בקול שצ"ל כסדר המדרגות תחלה מפתחות החיצוניות כו' ע"ש וסד"ה וספרתם לכם ממחרת השבת כו' וכד"ה אתם נצבים כי

«Если будете слушать голос», где говорится, что нужно следовать порядку ступеней, сначала — внешние ключи, и так далее; см. там же, а также в конце маамара, начинающегося словами «И отсчитайте себе со дня после Шабата», и в маамаре, начинающемся словами «Вы стойте», ибо

הנה יש בבחי צעקת הלב כ' בחי כו' [וזהו ענין כל האריכות שלפני ק"ש [קריאת שמע] בפסוקי דזמרה וברכות שלפני ק"ש [קריאת שמע] וכו' כנודע.

в уровне вопля сердца есть два уровня, и так далее]. В этом и состоит смысл всего продолжительного [молитвенного служения] перед «Шма» — Псукей де-Зимра, благословений перед «Шма» и так далее, как известно.

18 ובוזה יובן העילוי שיש להנשמה בעבודת ה' בהיותה מלובשת בתוך הגוף כי הגם שטרם ירידתה היתה מתאחדת במקורה בבחינת מחשבה דלעילא מ"מ המחשבה אינה נקראת אלא בחי' לבוש אלא שהוא לבוש פנימי

Благодаря этому станет понятным возвышение души, обретаемое ею в служении Б-гу, когда она облачена в тело. Ведь хотя до своего нисхождения она была соединена со своим источником на уровне высшей мысли, мысль всё же называется лишь облачением, хотя и внутренним.

אבל אינה מתייחדת בשרשה במאצילה לגמרי להיות נכללת באור א"ס ב"ה ממש דלית מחשבה תפיסא ב"י [ביה] כלל פ"י שאינו נוגע אל עצמותו ומהותו כלל כביכול

Но она не соединена в своём корне со своим Источником полностью, так, чтобы включиться в сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, ибо «никакая мысль не может постичь Его». То есть она вовсе не касается Его сущности и бытия, как бы то ни было.

אלא שמתלבש בו משא"כ בחי' רעותא דליבא כד אתכפיא סט"א [סטרא אחרא] להיות בטל רצונך מפני רצונו כו'

Лишь Он облачается в неё. Иное дело — уровень желания сердца, когда «ситра ахра (другая сторона) покоряется», чтобы «отложить свою волю перед Его волей» и так далее,

בסור מרע ועשה טוב בבחי' עשי' [עשיה] גשמיות במעשה המצות וסור מרע כנ"ל הרי רצון העליון שהוא אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו שורה ומתגלה בו ורמ"ח פקודין הם רמ"ח אברים דמלכא ממש.

когда человек «удаляется от зла и творит добро» на уровне физического действия — исполняя мицвот и удаляясь от зла, как сказано выше. Тогда высшая воля, то есть сам Бесконечный свет, благословен Он, во всём Своем величии, пребывает в нём и раскрывается в нём; а 248 заповедей — это в самом деле 248 членов Царя.

19 וזהו שאמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] יפה שעה אחת כו' [ועמ"ש מזה בפ' יתרו ע"פ זכור את יום השבת בענין איהו וחיוהי חד כו']

И это то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Лучше один час...» и т. д. [И см. также написанное об этом в разделе Итро, в толковании стиха «Помни день Шабата», о сказанном: «Он и Его жизненные силы едины» и т. д.;

ועמ"ש ע"פ וישב יעקב בפ"י טוב לי תורת פיך מאלפי זהב וכסף. וממ"ש כאן יובן יותר מש"ש [מה שכתוב שם]:

и см. также написанное в толковании стиха «И поселился Яаков» о смысле слов: «Тора уст Твоих лучше для меня тысяч золота и серебра». Из написанного здесь яснее станет то, что написано там].

20 ג וזהו ומספר את רובע ישראל. כי הנה כתיב והיה מספר בניי [בני ישראל] כחול הים אשר לא ימד ולא

יספר ובגמ' [ובגמרא] (יומא כ"ב א')

3. И вот [что означает]: «число четверти Израиля». Ведь написано: «И число сынов Израиля будет как песок морской, который нельзя измерить и нельзя сосчитать»; а в Гемаре (Йома 22a)

רמי אהדדי כתיב והיה מספר וכתיב אשר לא ימד ולא יספר ומשני כאן כשעושין רצונו של מקום כו'. ולבאר הענין צריך להבין מהו כחול הים.

сопоставляют [эти стихи как противоречащие друг другу]: написано: «И будет число», и написано: «который нельзя измерить и нельзя сосчитать». И отвечают: здесь речь идет о времени, когда они исполняют волю Вс-вышнего, и т. д. Чтобы объяснить это, нужно понять, что означает «как песок морской».

כי הנה סביב הימים והנהרות הקרקע הוא חול שהוא יבש ומפורד לחלקים משא"כ שאר עפר הארץ הם רגבי אדמה לחים ומדובקי' [ומדובקים] קצת.

Ведь у морей и рек земля — песок: он сухой и распадается на отдельные частицы, тогда как остальная почва земли состоит из комьев — влажных и несколько слипшихся.

21 והיינו לפי שהמ"י אשר בימים ונהרות הם שואבים הלחלוחית מכל הקרקע שסביבם לכך נשארם ביבשות ופירוד והנמשל הוא בכללות חיות העולמות בדבר ה' ורוח פיו המהווה כל הנבראים מאין ליש.

Это потому, что воды морей и рек вытягивают влагу из всей окружающей их земли, отчего она остается сухой и рассыпчатой. Соответствие этому — жизненная сила миров в целом, их общее и собирательное выражение, исходящая от слова Б-га и дыхания Его уст, которыми Он приводит все сотворенные существа из небытия в бытие.

הנה כתיב ויעש את הים כו' עומד על שני עשר בקר כו' והים עליהם מלמעלה (במלכים א' ס"ז)

И вот написано: «И сделал он море» и т. д., «стоящее на двенадцати быках» и т. д., «а море было над ними, сверху» (I Kings, chapter 7).

פ"י לפי שבח"י הים עומד מלמעלה בריחוק מקום לכך נעשו י"ב בקר בח"י פירוד והתחלקות במספר י"ב והוא

Объяснение: поскольку уровень моря находится наверху, на расстоянии, поэтому были сделаны двенадцать быков — уровень разобщенности и разделения, соответствующий числу двенадцать. То есть

כי התהוות מאין ליש במדת מלכותו ית' המתנשא מימות עולם ומלכותך מלכות כל עולמים וגו'.

ибо возникновение из небытия в бытие происходит посредством свойства Малхут (царство) Вс-вышнего, Который превознесен от дней мира, и «царство Твое — царство всех миров» и т. д.

22 ולפי שהוא רם ומתנשא מהם נעשו בח"י עם מלשון עוממות דברים זרים ונפרדים כי אין מלך בלא עם והתהוותם בבח"י

И поскольку Он высок и превознесён над ними, они стали уровнем «народа» (ам) — от слова «омемот», обозначающего чуждые и обособленные вещи; ведь нет царя без народа. И их возникновение на уровне

עם הוא מבח"י התנשאות המלך עצמו ממילא יורדים להיות בבח"י עם וכמשל המלך היושב על כסאו שמחמת זה זעים ונרתעים הכל מלפניו ונעשים שפלים לפניו.

«Народ» происходит от самого возвышения Царя: сами собой они нисходят до уровня народа. Это подобно царю, сидящему на троне: из-за этого все трепещут и отступают перед ним, становясь низкими перед ним.

23 ולכן מבח"י מלכותו ית' שהוא בח"י א"ס ותכלית נעשו ונתהוו עולמות בעלי גבול בבריאה יצירה עשייה ג"כ בבח"י א"ס ותכלית כמ"ש היש מספר לגדודיו

Поэтому из уровня Его Малхут (царства), благословен Он, который есть уровень бесконечности и безграничности, возникли и образовались миры, имеющие пределы, — Брия, Ёецира и Асия, — также в аспекте бесконечности и безграничности, как сказано: «Есть ли число Его воинствам?»

אלא מפני שהם חיים וקיימים מבחינת התנשאות מלכותו ית' המתנשא מימות עולם. לכן יורדים בבחי' פירוד והתחלקות לכמה מינים ממינים שונים.

Однако поскольку они живут и существуют благодаря возвышенности Его Малхут, благословен Он, «возвышенной над днями мира», они нисходят в аспект разделённости и подразделения на множество видов, на самые разные разновидности.

אך איך הם מקבלים חיותם ממדת מלכותו ית' והוא מתנשא מהם הנה באמת על זה כתיב

Но как они получают жизненную силу от качества Его Малхут, благословен Он, если Он возвышен над ними? В действительности об этом сказано:

כי שמש ומגן ה' אלקים והוא כח אלהי שהוא כל יכול והן הן גבורותיו כו'.

«Ибо солнце и щит — Авая Элоким»: это Б-жественная сила, способная на всё, и «таковы Его могучие деяния» и т. д.

24 וכמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] חלק ב' אך דרך כלל ההתנשאות הוא בחי' הסתלקות שלא ירד החיות אליהם כל כך.

Как объясняется в «Сефер шель Бейноним», часть вторая. Но в общем смысле возвышенность — это аспект удаления, при котором жизненная сила не нисходит к ним в такой мере.

והוא כמשל המים ששואבין אליהם הלחלוחית ונעשה על שפתו חול בחי' פירוד כנ"ל והנה בחי' מספר הזה אינו מספר ממש

Это подобно воде, которая притягивает к себе влагу, так что на её берегу образуется песок — аспект разделённости, как говорилось выше. И вот, этот аспект числа не является числом в буквальном смысле,

כדכתיב היש מספר וגו' אלא שהוא נק' בגדר מספר מפני שהוא מפוזר ומפורד לחלקים ויכול לחול עליו שם מספר

как сказано: «Есть ли число...» и так далее; однако это называется относящимся к категории числа, поскольку оно рассеяно и разделено на части, и к нему можно применить понятие «число»;

אבל אינו מספר ממש כי לא יספר מרוב כמשל חול הים אשר לא יספר מרוב רק הוא בגדר ובחי מספר מפני שמפורד לחלקים וכיון שכל חלק נפרד ונבדל לעצמו יחול עליו שם מספר:

но это не число в буквальном смысле, ибо из-за их множества их невозможно сосчитать, подобно песку морскому, который невозможно сосчитать из-за его множества. Оно относится к категории и аспекту числа лишь потому, что разделено на части; и поскольку каждая часть отделена и обособлена сама по себе, к ней можно применить понятие «число».

25 והנה כתיב והיה מספר בני ישראל שבני ישראל הם הם העושים בחינת מספר שהם הם הממשיכין בחי מלכותו ית' להיות מלכותו מלכותו כל עולמים.

И вот сказано: «И будет число сынов Израиля»: именно сыны Израиля устанавливают аспект числа, ибо именно они ниспосылают уровень Его Малхут, да будет Он благословен, так что Его царство становится «царством над всеми мирами».

והיינו ע"י מצות מעשיות שנקראים מצות המלך [ועמ"ש מזה ג"כ לעיל פ' במדבר סד"ה והיה מספר בני ישראל מספר היינו בחי המצות כו' ע"ש].

Это происходит посредством практических мицвот, которые называются «повелениями Царя» [см. также сказанное об этом выше, в разделе «Бамидбар», в конце маамара, начинающегося словами «И будет число сынов Израиля»: «число» — это уровень мицвот и т. д.; см. там].

26 ולכן אומרים לפני כל מצוה בא"י [ברוך אתה ה'] אלהינו מלך העולם שהוא המשכת אור א"ס ב"ה להיות מלך העולם כנ"ל. כמ"ש במ"א.

Поэтому перед каждой заповедью произносят: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш, Царь мира», — это означает привлечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, чтобы Он стал Царём мира, как говорилось выше; как объясняется в другом месте.

ולפי שהיא המשכת אור א"ס ב"ה ממש לכן אינו רק בגדר מספר ואינו מספר ממש.

И поскольку это привлечение самого Бесконечного света, благословен Он, оно относится лишь к категории числа, но не является числом в действительности.

27 וזהו אשר לא ימד ולא יספר כשעושין רצונו של מקום כנ"ל. דהיינו כשממשיכין רצון העליון במעשה המצות שהוא אור א"ס ב"ה והיינו על ידי שמחה של מצוה מנקודת פנימית הלב.

И в этом смысл слов: «которое не будет измерено и исчислено», — «когда они исполняют волю Вездесущего», как говорилось выше. То есть когда они привлекают высшую волю, являющуюся Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, посредством исполнения мицвот. Это происходит благодаря радости мицвы, исходящей из внутренней точки сердца.

וכדכתיב פקודי ה' ישרים משמחי לב וכתוב תחת אשר לא עבדת את ה' אלהיך בשמחה וטוב ללב מרוב כל פי מרוב כל

Как сказано: «Повеления Авая праведны, радуют сердце»; и сказано: «За то, что ты не служил Авая, Б-гу твоему, в радости и с веселым сердцем, при изобилии всего». Слова «при изобилии всего» означают...

היינו בלי גבול למעלה עד אין קץ ולמטה עד אין תכלית בבחי' א"ס כנ"ל (ועמ"ש מזה בד"ה מנורת זהב ובד"ה צו את בני [בני ישראל] כו' את קרבני לחמי גבי הקטר חלב התמיד.

...безграничное: ввысь — без конца, вниз — без предела, на уровне бесконечного (Эйн Соф), как говорилось выше. (См. также то, что написано об этом в маамаре, начинающемся словами «Золотой светильник», и в маамаре, начинающемся словами «Повели сынам Израиля» и далее: «Мое приношение, Мой хлеб», в связи с сожжением жира ежедневной жертвы.)

ועמ"ש מענין פי' עושין רצונו של מקום כפי' שלח ע"פ מקושש עצים. ועמ"ש מענין שמחה של מצוה כביאור ע"פ צאינה וראינה כו' בעטרה שעטרה לו אמו.

См. также то, что написано о смысле слов «исполняют волю Вездесущего» в разделе Шлах, в связи со стихом «собиравший дрова». И см. то, что написано о радости мицвы в пояснении к стиху «Выходи и смотри» и далее: «на венец, которым увенчала его мать».

ומזה יובן איך ע"י שמחה של מצוה ממשיכים כתר דמלי הנקי רצונו של מקום מבחי' ומדרגה היותר עליונה וזהו עושין רצונו כו' ע"ד ועשיתם אתם כאלו עשאוני

Из этого становится понятно, как посредством радости мицвы привлекают Кетер Малхут, называемый «волей Вездесущего», с самого высокого уровня и ступени. В этом и состоит «исполняют Его волю» и т. д., подобно сказанному: «И исполняйте их» (атем) — словно вы создали Меня.)

וזהו את רבע ישראל חלק הדי בחיי אף עשיתיו שם הוא גלוי רצון העליון דייקא כנ"ל.

И в этом смысл слов «четвертая часть Израиля»: четвертая часть — уровень «также Я сотворил его», где раскрывается именно высшая воля, как говорилось выше.

וגם רבע מלשון ארבעה כי בזה נכלל כל די בחינות מחשבה דבור ומעשה ורצון. ובזה יובן דכתיב מי מנה עפר יעקב ומספר וגו'

Кроме того, слово рева связано со словом арбаа — «четыре», поскольку здесь заключены все четыре уровня: мысль, речь, действие и воля. Благодаря этому становится понятен стих: «Кто исчислил прах Яакова и число...»

דמה שכתב ומספר קאי על מי מנה כלומר שאין מספר ואעפ"כ [ואף על פי כן] ומספר כתיב דמשמע שיש מספר

Слова «и число» относятся к словам «кто исчислил», то есть числа нет; и все же написано «и число», что подразумевает, будто число есть.

אלא הענין כנ"ל שהוא בגדר מספר ואינו מספר ממש לפי שהוא המשכת רצון העליון את רבע ישראל כנ"ל בחיי עשיתיו כנ"ל:

Но дело обстоит, как упомянуто выше: это относится к категории числа, но не является числом в буквальном смысле, поскольку это — нисведение высшей воли, «четвертой части Израиля», как упомянуто выше, уровень «Я создал его», как упомянуто выше.

28 ד והנה כ"ז [כל זה] הוא בחינת יחודא תתאה במעשה המצות להמשיך רצון העליון בבחינת מספר בחיי עשיתיו כנ"ל

4. Итак, всё это относится к низшему единству (ихуда татаа), осуществляемому исполнением мицвот, чтобы ниспослать высшую волю на уровне числа, на уровне «Я создал его», как говорилось выше.

אך תלמוד תורה כנגד כולם שהוא בחינת יחודא עילאה וזהו מי מנה עפר יעקב כי עפר אינו בגדר מספר כלל והוא בחיי תלמוד תורה לפי

Но изучение Торы равно всем им, ибо оно относится к высшему единству (ихуда илаа). И это [смысл слов]: «Кто исчислил прах Яакова?»: ведь прах вовсе не относится к категории числа, и он соответствует изучению Торы, потому что

שהוא רצונו ית' ממש ולכך הוא בחי' יחוי"ע [יחודא עילאה] בחי' ביטול לאור א"ס ב"ה ממש ויחוד חב"ד [חכמה בינה ודעת] בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] כו'. ומתניתא מלכתא כנ"ל.

это поистине Его воля, да будет Он благословен; поэтому оно относится к высшему единству — к самоустранению (битуль) перед самим Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, — и к единению Хохмы, Бины и Даат с Хохмой, Биной и Даат и т. д. И «Мишна — царица», как говорилось выше.

ואינו בגדר מספר כלל (ועמ"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] בד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה לנשמע כפי עת לכל חפץ תחת השמים יעו"ש [יעיין שם]).

И оно вовсе не относится к категории числа (см. также сказанное выше в маамаре, начинающемся словами «Когда Израиль поставил „будем исполнять“ прежде „будем слушать“», о смысле слов «время для всякого желания под небесами»; см. там).

ומזה יובן יותר מש"כ [מה שכתוב] דהתורה נק' עפר שאינו בגדר מספר כלל שהוא גוש אחד שלכך כל העוסק בתורת עולה כאילו הקריב עולה אף שעוסק בעידנא דלאו זמן הקרבה הוא כלל משא"כ במצות עצמן

Из этого яснее становится сказанное о том, что Тора названа «прахом», который вовсе не относится к категории числа, ибо представляет собой одну сплошную массу. Поэтому «тот, кто занимается Торой о всесожжении, считается словно принёс всесожжение», даже если он занимается [ею] тогда, когда вовсе не время приносить жертвы; тогда как сами мицвот

שהם בחי' התחלקות בזמן פלוני עת לכל חפץ כו' והיינו לפי שהתורה היא בחי' רעוא דכל רעוין ועמ"ש עוד מזה בד"ה כי ביום הזה יכפר.

относятся к уровню разделения во времени: в определённое время — «время для всякого желания» и т. д. Это потому, что Тора относится к уровню «воли всех воль». И см. также сказанное об этом далее в маамаре, начинающемся словами «Ибо в этот день искупит».

וזהו קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך שע"י המצות הוא עדיין בחי' קדושין ואירוסין וארשתיך לי כו' אך ע"י התורה הוא בחי' ההמשכה בבחי' פנימית וידעת את ה'

И это [смысл слов]: «Освяти нас Своими заповедями и дай нам долю в Твоей Торе»: посредством мицвот человек пребывает ещё на уровне кидушин и обручения — «И обручу тебя со Мною» и т. д.; но посредством Торы происходит нисхождение на внутреннем уровне: «и познаешь Аваю».

והענין אפשר לומר כי עם היות שע"י המצות נמשך בחי' גילוי רצון העליון בנפש ובחי' אהבה רבה

Суть этого, возможно, можно объяснить так: хотя посредством мицвот ниспосылается раскрытие высшей воли в душе и уровень великой любви (ахава раба),

אך כי גם ברצון עליון יש ג"כ בחי' חיצוניות ופנימיות כמ"ש במ"א ע"פ ואהיה אצלו אמון ואהיה שעשועים כו' וכך ג"כ בגילוי האה"ר [האהבה רבה] בנפש יש ג"כ ב' בחי' הא' כמ"ש

Однако и в высшей воле есть внешняя сторона и внутренняя сторона, как объясняется в другом месте в связи со стихом: «И была Я при Нём воспитанницей, и была Я отрадой Его» и т. д. Так же и в раскрытии великой любви в душе есть два уровня. Первый — как написано:

כי עם קשה עורף הוא כדלעיל וזהו הנמשך ע"י המצות והב' כמ"ש מה יפית ומה נעמת אהבה בתענוגים והמשכת בחי' אהבה בתענוגים שרשו מבחינת פנימית הרצון עליון ונמשך ע"י התורה.

«Ибо это народ с упрямым нравом», как сказано выше; это то, что нисходит посредством мицвот. Второй — как написано: «Как ты прекрасна и как приятна, любовь в наслаждениях»; корень нисхождения уровня «любви в наслаждениях» — во внутренней стороне высшей воли, и он нисходит посредством Торы,

כדכתיב ושעשועי את בני אדם וזהו חכמת אדם תאיר פניו פניו היינו בחינת פנימית וכמ"ש ע"פ חכלילי עינים מ"ן שיש בחינת אהבה רבה ולמעלה ממנה הוא אהבה בתענוגים ועמ"ש בד"ה מה טובו בענין מצות ותורה ומ"ש בד"ה לא הביט און ביעקב

как написано: «И отрада Моя — с сынами человеческими». В этом смысл слов «Мудрость человека озаряет его лицо»: «его лицо» (панав) — это внутренний уровень. И как объясняется в связи со стихом «Его глаза покраснели от вина», существует уровень великой любви, а над ним — любовь в наслаждениях. См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Как прекрасны», о мицвот и Торе, а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Не увидел Он неправды в Яакове».)

אך הדרך שיזכה האדם לאור התורה בבחינת יחודא עילאה הוא ע"י בחי' יעקב מדת הרחמים

Однако путь, которым человек удостоится света Торы на уровне высшего единства, — через уровень Яакова, качество милосердия,

דהיינו לעורר רחמים רבים על נפשו בקביעת עתים כנודע שעת רצון הוא בחצות וכן בשעת התפלה.

то есть пробуждать великое милосердие к своей душе, выделяя для этого определённое время; как известно, время благоволения — в полночь, а также во время молитвы.

כי הנה יש בסדר התפלה ופסוקי דזמרה פסוקי דרחמי ואזי הוא עת רצון לעורר רחמים על נפשו.

Ибо в порядке молитвы и в Псукей де-Зимра есть стихи о милосердии, и тогда наступает время благоволения, чтобы пробудить милосердие к своей душе.

וזהו מדתו של יעקב יי עקב שהוא ענין הרחמנות על בחי' יו"ד חכמה עילאה שנפלה וירדה לבחי' עקב כנ"ל.

Таково качество Яакова: йуд-акев («йуд, пятка»); это означает милосердие к уровню йуд — высшей Хохме, которая пала и опустилась до уровня пятки, как сказано выше.

והנה מדתו של יעקב מכריח מן הקצה אל הקצה להקים מעפר דל. ולהעלות בבחי' יחודא עילאה כמ"ש כמ"א

И вот, качество Яакова «соединяет один край с другим», чтобы «поднять бедного из праха» и вознести его на уровень высшего единства, как объясняется в другом месте

(וגם פי' עפר כמ"ש ונפשי כעפר לכל תהיה ועי"ז פתח לבי בתורתך ועמ"ש מזה בפי' ויקהל ע"פ קחו מאתכם תרומה כו' וגם כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] כך היא דרכה של תורה פת במלח תאכל כו' ועל הארץ תישן).

(И также смысл слова «прах» — как сказано: «И да будет душа моя, как прах для всех», и благодаря этому: «Открой сердце мое для Торы Твоей». См. также написанное об этом в разделе «Ваянгель», в связи со стихом «Возьмите от себя приношение» и т. д.; а также слова наших благословенной памяти мудрецов: «Таков путь Торы: хлеб с солью ешь... и на земле спи».)

אך אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] כל העוסק בתורה לבד כו' אלא צריך להיות תורה עם גמילות חסדים

Однако наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Всякий, кто занимается только Торой...» и т. д.; напротив, Тора должна сочетаться с добрыми делами.

ולכן כתיב ומספר את רבע ישראל בחיי עשיתיו במעשה המצות ומעשה הצדקה הנק' בשם מצוה סתם ששקולה כנגד כל המצות והוא ענין גמילות חסדים. ועמ"ש בד"ה כי תשמע בקול גבי לשמור את כל מצותיו.

Поэтому сказано: «И число четверти Израйля» — это уровень «Я создал его», осуществляемый через исполнение мицвот и через благотворительность, которая называется просто «мицва», ибо она равна всем мицвот; в этом и состоит добрые дела. См. также маамар, начинающийся словами «Ибо если будешь слушаться голоса», в связи со словами «соблюдать все Его заповеди».

(וע' בזהר משפטים דק"ה בפ"י מי מנה כו' ומספר כו' והיינו ג"כ ענין יחודא עילאה ויחוי"ת [ויחודא תתאה] כי מי היינו יחוד חו"ב [חכמה ובינה] אאלפך חכמה אאלפך בינה כו')

(См. также в Зоаре, раздел «Мишпатим», лист 105, толкование слов «Кто исчислил» и т. д., «и число» и т. д. Это также относится к высшему единству и низшему единству: ибо «кто» (ми) означает соединение Хохмы и Бины — «Я научу тебя мудрости, Я научу тебя пониманию» и т. д.;

מספר היינו יחוד המדות והדבור והוא ענין יעשה שלום לי שלום יעשה לי ועמ"ש ע"פ אלה פקודי המשכן. משכן העדות כו'. ובביאור ע"פ ונקדשתי בתוך בני ישראל.

«Число» означает соединение эмоциональных качеств (мидот) и речи; в этом и состоит смысл слов: «Пусть он заключит со Мной мир; мир пусть заключит со Мной». См. также написанное в связи со стихом «Вот исчисление Мишкана, Мишкана свидетельства» и т. д., а также в объяснении стиха «И освящусь среди сынов Израйля».

ולפמשי"כ [ולפי מה שכתוב] בפרדס ערך מי י"ל [יש לומר] שזהו ענין שער החמשים מנשי"ב [מני שערי בינה] שבו ניתנה תורה בחג השבועות וא"ש [ואתי שפיר] דמי מנה עפר יעקב קאי על התורה כו' ועמ"ש בביאור מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] בשעה שהקדימו ישראל נעשה כו'

И согласно написанному в «Пардесе», в статье «Ми», можно сказать, что это относится к пятидесятым вратам из пятидесяти врат Бины, через которые Тора была дарована в праздник Шавуот. Тогда становится понятным, что слова «Кто исчислил прах Якова» относятся к Торе и т. д. См. также написанное в объяснении слов наших благословенной памяти мудрецов: «Когда Израиль поставил „будем делать“ прежде...» и т. д.,

מי גילה כו' ועיין מה שכתוב בביאור ע"פ וספרתם לכם כו' תספרו חמשים יום. ועי' עוד מענין רובע ישראל בזהר פי בלק) (דף רי"י [רבינו יצחק] סע"ב [סוף עמוד ב] ודף רי"ד ע"א) ועמשי"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] פי שלח בענין ונסכו רביעית ההין:

«Кто раскрыл...» и т. д. См. также написанное в объяснении стиха «И отсчитайте себе...», «отсчитайте пятьдесят дней». См. также о «четверти Израиля» в Зоаре, разделе «Балак» (лист 210, конец стороны б, и лист 204, сторона а). См. также выше, в разделе «Шлах», о словах «и возлияние к нему — четверть ина».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/balak/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак